

# HỒNG-DANH BỬU-SÁM



NAM MÔ BỔN-SƯ THÍCH-CA MÂU-NI PHẬT

Chí tâm đảnh lễ: Nam-mô tận hư không, biến pháp giới, quá, hiện, vị lai thập phương chư Phật, tôn Pháp, Hiền, Thánh, Tăng, thường trú Tam Bảo (1 lạy)

Chí tâm đảnh lễ: Nam-mô Ta-bà Giáo-chủ Bổn-sư Thích-Ca Mâu-Ni Phật, đương lai hạ sanh Di-Lặc tôn Phật, Đại-trí Văn-Thù Sư-Lợi Bồ-tát, Đại-hạnh Phổ-Hiền Bồ-tát, Hộ Pháp chư tôn Bồ-tát, Linh-Sơn Hội-Thượng Phật Bồ-tát (1 lạy)

Chí tâm đảnh lễ: Nam-mô Tây-phương Cực-lạc Thế-giới Đại từ Đại-bi A-Di-Đà Phật, Đại-bi Quán-Thế-Âm Bồ-tát, Đại-Thế-Chí Bồ-tát, Đại-nguyện Địa-Tạng-Vương Bồ-tát, Thanh-tịnh Đại-Hải-Chúng Bồ-tát (1 lạy)

## TỤNG CHÚ ĐẠI BI

Nam-mô Đại-bi Hội-Thượng Phật Bồ-tát (3x)

Thiên thủ thiên nhãn, vô ngại Đại-bi tâm đà-la-ni.

Nam-mô hắc ra đất na, đá ra dạ da. Nam-mô a rị da, bà lô Yết-đế, thước bát ra da, bồ đề tát đỏa bà da. Ma-ha-tát đỏa bà da, ma ha ca lô ni ca da. Án tát bàn ra phạt duệ, số đất na đất tỏa. Nam-mô tát kiết lật đỏa, y mông a rị da bà lô Yết-đế, thất Phật ra lăng đà bà. Nam-mô na ra cần trì hê rị, ma ha bàn đả sa mế, tát bà a tha đậ du bằng, a thệ dụng, tát bà tát đả, na ma bà đà, ma phạt đặc đậ, đất diệt tha. Án a bà lô hê, lô ca đế, ca ra đế, di hê rị, ma ha bồ đề tát đỏa, tát bà tát bà, ma ra ma ra, ma hê ma hê, rị đà dụng, câu lô câu lô kiết mông, độ lô độ lô phạt xà da đế, ma ha phạt xà da đế, đà la đà la, địa rị ni, thất Phật ra da, dá ra dá ra. Ma mạ phạt ma ra, mục đế lệ, y hê y hê, thất na thất na, a ra sâm Phật ra xá lợi, phạt sa phạt sâm, Phật ra xá da, hô lô hô lô ma ra, hô lô hô lô hê rị, ta ra ta ra, tát rị tát rị, tô rô tô rô, bồ đề dạ, bồ đề dạ, bồ đà dạ, bồ đà dạ, di đế rị dạ, na ra cần trì, địa rị sắt ni na, ba dạ ma na ta-bà ha, tát đà dạ ta-bà ha. Ma ha tát đà dạ ta-bà ha. Tát đà du nghệ thất bàn ra dạ ta-bà ha. Na ra cần trì ta-bà ha. Ma ra na ra ta-bà ha. Tát ra tăng a mục khư da, ta-bà ha. Ta-bà ma ha, a tát đà dạ ta-bà ha. Giả kiết ra a tát đà dạ ta-bà ha. Ba đà ma kiết tát đà dạ ta-bà ha. Na ra cần trì bàn đà ra dạ ta-bà ha. Ma bà rị thắng yết ra dạ, ta-bà ha. Nam-mô hắc ra đất na đả ra dạ da. Nam-mô a rị da bà lô Yết-đế thước bàn ra dạ, ta-bà ha.

Án tát điện đô mạn đả ra bạt đà dạ ta-bà ha. (3x)

Nam-mô Bổn-Sư Thích-Ca-Mâu-Ni Phật (3x)

## **KHAI KINH KỆ**

Vô thượng thậm thâm vi diệu pháp,  
Bá thiên vạn kiếp nan tao ngộ,  
Ngã kim kiến văn đắc thọ trì,  
Nguyện giải Như-Lai chơn thiệt nghĩa.

Nam Mô Hồng Danh Hội Thượng Phật Bồ Tát (3 lần)

## HÔNG-DANH BỬU-SÁM

Đại từ đại bi thương chúng sinh

Đại hỉ đại xả cứu muôn loài

Tướng tốt chói sáng tự trang nghiêm

Chúng đẳng chí tâm quy mạng lễ. ☺ (1)

Nam Mô quy y kim cương thượng sư. ☺ (2)

Quy y Phật, quy y Pháp, quy y Tăng. ☺ (3)

Con nay phát tâm, chẳng vì tự cầu phước báo trời người, Thanh Văn Duyên Giác, cho đến quyền thừa quả vị Bồ Tát, chỉ nương tối thượng thừa, phát tâm bồ đề, nguyện cùng pháp giới chúng sinh, một thời đồng chứng được Vô Thượng Chánh Đẳng Chánh Giác. ☺ (4)

Nam Mô quy y mười phương tận cõi hư không tất cả các Đức Phật. ☺ (5)

Nam Mô quy y mười phương tận cõi hư không tất cả Tôn Pháp. ☺ (6)

Nam Mô quy y mười phương tận cõi hư không tất cả Hiền Thánh Tăng. ☺ (7)

Nam Mô Như Lai, Ứng Cúng, Chánh Biến Tri, Minh Hạnh Túc, Thiện Thệ, Thế Gian Giải, Vô Thượng Sĩ, Điều Ngự Trượng Phu, Thiên Nhân Sư, Phật, Thế Tôn. ☺ (8)

Nam Mô Phổ Quang Phật. ☺ (9)

Nam Mô Phổ Minh Phật. ☺ (10)

- Nam Mô Phổ Tịnh Phật. ☺ (11)
- Nam Mô Đa Ma La Bạt Chiên Đàn Hương Phật. ☺ (12)
- Nam Mô Chiên Đàn Quang Phật. ☺ (13)
- Nam Mô Ma Ni Tràng Phật. ☺ (14)
- Nam Mô Hoan Hỉ Tạng Ma Ni Bảo Tích Phật. ☺ (15)
- Nam Mô Nhất Thiết Thế Gian Nhạo Kiến Thượng Đại Tinh Tấn Phật. ☺ (16)
- Nam Mô Ma Ni Tràng Đẳng Quang Phật. ☺ (17)
- Nam Mô Huệ Cự Chiếu Phật. ☺ (18)
- Nam Mô Hải Đức Quang Minh Phật. ☺ (19)
- Nam Mô Kim Cương Lao Cường Phổ Tán Kim Quang Phật. ☺
- Nam Mô Đại Cường Tinh Tấn Dũng Mãnh Phật. ☺ (21)
- Nam Mô Đại Bi Quang Phật. ☺ (22)
- Nam Mô Từ Lực Vương Phật. ☺ (23)
- Nam Mô Từ Tạng Phật. ☺ (24)
- Nam Mô Chiên Đàn Khốt Trang Nghiêm Thắng Phật. ☺ (25)
- Nam Mô Hiền Thiện Thủ Phật. ☺ (26)
- Nam Mô Thiện Ý Phật. ☺ (27)
- Nam Mô Quảng Trang Nghiêm Vương Phật. ☺ (28)
- Nam Mô Kim Hoa Quang Phật. ☺ (29)
- Nam Mô Bảo Cái Chiếu Không Tự Tại Lực Vương Phật. ☺ (30)
- Nam Mô Hư Không Bảo Hoa Quang Phật. ☺ (31)
- Nam Mô Lưu Ly Trang Nghiêm Vương Phật. ☺ (32)

- Nam Mô Phổ Hiện Sắc Thân Quang Phật. ☺ (33)
- Nam Mô Bất Động Trí Quang Phật. ☺ (34)
- Nam Mô Hàng Phục Chúng Ma Vương Phật. ☺ (35)
- Nam Mô Tài Quang Minh Phật. ☺ (36)
- Nam Mô Trí Huệ Thắng Phật. ☺ (37)
- Nam Mô Di Lạc Tiên Quang Phật. ☺ (38)
- Nam Mô Thiện Tịch Nguyệt Âm Diệu Tôn Trí Vương Phật. ☺ (39)
- Nam Mô Thế Tịnh Quang Phật. ☺ (40)
- Nam Mô Long Chủng Thượng Tôn Vương Phật. ☺ (41)
- Nam Mô Nhật Nguyệt Quang Phật. ☺ (42)
- Nam Mô Nhật Nguyệt Châu Quang Phật. ☺ (43)
- Nam Mô Huệ Tràng Thắng Vương Phật. ☺ (44)
- Nam Mô Sư Tử Hồng Tụ Tại Lực Vương Phật. ☺ (45)
- Nam Mô Diệu Âm Thắng Phật. ☺ (46)
- Nam Mô Thường Quang Tràng Phật. ☺ (47)
- Nam Mô Quan Thế Đẳng Phật. ☺ (48)
- Nam Mô Huệ Oai Đẳng Vương Phật. ☺ (49)
- Nam Mô Pháp Thắng Vương Phật. ☺ (50)
- Nam Mô Tu Di Quang Phật. ☺ (51)
- Nam Mô Tu Ma Na Hoa Quang Phật. ☺ (52)
- Nam Mô Ưu Đàm Bát La Hoa Thủ Thắng Vương Phật. ☺ (53)
- Nam Mô Đại Huệ Lực Vương Phật. ☺ (54)
- Nam Mô A Súc Tỳ Hoan Hỉ Quang Phật. ☺ (55)

- Nam Mô Vô Lượng Âm Thanh Vương Phật. ☺ (56)  
Nam Mô Tài Quang Phật. ☺ (57)  
Nam Mô Kim Hải Quang Phật. ☺ (58)  
Nam Mô Sơn Hải Huệ Tụ Tại Thông Vương Phật. ☺ (59)  
Nam Mô Đại Thông Quang Phật. ☺ (60)  
Nam Mô Nhất Thiết Pháp Tràng Mãn Vương Phật. ☺ (61)  
Nam Mô Thích Ca Mâu Ni Phật. ☺ (62)  
Nam Mô Kim Cương Bất Hoại Phật. ☺ (63)  
Nam Mô Bảo Quang Phật. ☺ (64)  
Nam Mô Long Tôn Vương Phật. ☺ (65)  
Nam Mô Tinh Tấn Quân Phật. ☺ (66)  
Nam Mô Tinh Tấn Hỉ Phật. ☺ (67)  
Nam Mô Bảo Hoả Phật. ☺ (68)  
Nam Mô Bảo Nguyệt Quang Phật. ☺ (69)  
Nam Mô Hiện Vô Ngu Phật. ☺ (70)  
Nam Mô Bảo Nguyệt Phật. ☺ (71)  
Nam Mô Vô Cấu Phật. ☺ (72)  
Nam Mô Ly Cấu Phật. ☺ (73)  
Nam Mô Dũng Thí Phật. ☺ (74)  
Nam Mô Thanh Tịnh Phật. ☺ (75)  
Nam Mô Thanh Tịnh Thí Phật. ☺ (76)  
Nam Mô Ta Lưu Na Phật. ☺ (77)  
Nam Mô Thủy Thiên Phật. ☺ (78)



- Nam Mô Kiên Đức Phật. ☺ (79)
- Nam Mô Chiên Đàn Công Đức Phật. ☺ (80)
- Nam Mô Vô Lượng Cúc Quang Phật. ☺ (81)
- Nam Mô Quang Đức Phật. ☺ (82)
- Nam Mô Vô Ưu Đức Phật. ☺ (83)
- Nam Mô Na La Diên Phật. ☺ (84)
- Nam Mô Công Đức Hoa Phật. ☺ (85)
- Nam Mô Liên Hoa Quang Du Hí Thành Thông Phật. ☺ (86)
- Nam Mô Tài Công Đức Phật. ☺ (87)
- Nam Mô Đức Niệm Phật. ☺ (88)
- Nam Mô Thiện Danh Xưng Công Đức Phật. ☺ (89)
- Nam Mô Hồng Diệm Đế Tràng Vương Phật. ☺ (90)
- Nam Mô Thiện Du Bộ Công Đức Phật. ☺ (91)
- Nam Mô Đấu Chiến Thắng Phật. ☺ (92)
- Nam Mô Thiện Du Bộ Phật. ☺ (93)
- Nam Mô Châu Tráp Trang Nghiêm Công Đức Phật. ☺ (94)
- Nam Mô Bảo Hoa Du Bộ Phật. ☺ (95)
- Nam Mô Bảo Liên Hoa Thiện Trụ Ta La Thọ Vương Phật. ☺ (96)
- Nam Mô Pháp Giới Tạng Thân A Di Đà Phật. ☺ (97)

Như vậy thấy, các Đức Phật Thế Tôn, trong tất cả thế giới, thường trụ ở đời, xin các Đức Thế Tôn hãy từ bi nhớ nghĩ đến con : Hoặc đời này của con, hoặc đời trước của con, từ vô thủy sinh tử đến nay, đã gây ra các tội : hoặc tự mình làm, hoặc bảo

người khác làm, thấy họ làm mà vui mừng theo. Hoặc tháp, hoặc Tăng, hoặc đồ vật của bốn phương Tăng. Hoặc tự mình lấy, hoặc bảo người khác lấy, thấy họ lấy mà vui mừng theo. Năm tội vô gián : hoặc tự mình làm, hoặc bảo họ làm, thấy họ làm mà vui mừng theo. Mười điều bất thiện : hoặc tự mình làm, hoặc bảo họ làm, thấy họ làm mà vui mừng theo. Các tội chướng đã làm, hoặc che giấu, hoặc không che giấu, đáng đọa địa ngục, ngã quỷ, súc sinh, các đường ác khác, biên địa hạ tiện, và kẻ ác kiến, các nơi như vậy thảy, các tội chướng đã làm, nay đều xin sám hối. ☺  
(98)

Nay các Đức Phật Thế Tôn, hãy chứng biết cho con, hãy nhớ nghĩ đến con, con ở trước các Đức Phật Thế Tôn, nói lời như vậy : Hoặc trong đời này của con, hoặc trong những đời khác của con, đã từng tu bố thí, hoặc giữ giới thanh tịnh, cho đến bố thí cho súc sinh một ít cơm, hoặc hết thảy căn lành tu hành thanh tịnh, hết thảy căn lành thành tựu chúng sinh, hết thảy căn lành tu hạnh bồ đề, hết thảy căn lành phát tâm vô thượng trí, hết thảy căn lành, tất cả hợp lại, so đếm tính lường, thảy đều hồi hướng Vô Thượng Chánh Đẳng Chánh Giác. Như quá khứ vị lai hiện tại, các Đức Phật đã hồi hướng, con cũng hồi hướng như thế. Các tội đều sám hối, các phước lành đều tùy hỷ, và công đức của các Đức Phật, nguyện thành vô thượng trí. Phật quá khứ vị lai hiện

tại, nơi chúng sinh tối thắng, vô lượng biển công đức, nay con quy mạng lễ. ☺ (99)

Trong hết thầy mười phương thế giới  
Ba đời tất cả đấng Pháp Vương  
Con dùng thân miệng ý thanh tịnh  
Lễ khắp hết thầy không thừa sót.  
Sức oai thần hạnh nguyện Phổ Hiền  
Hiện khắp trước tất cả Như Lai  
Một lòng hiện thân khắp các cõi  
Tất cả lễ khắp các cõi Phật. ☺ (100)

Ở trong một bụi có vô số Phật  
Các chúng Bồ Tát hội trong đó  
Vô tận pháp giới bụi cũng vậy  
Tin sâu chư Phật đều đầy đặn.  
Đều dùng tất cả biển âm thanh  
Khắp vang vô tận lời vi diệu  
Suốt thưở vị lai tất cả kiếp  
Khen biển công đức Phật thâm sâu. ☺ (101)  
Dùng các tràng hoa đẹp tối thắng  
Kỹ nhạc, hương thoa, và lọng tàn  
Đồ trang nghiêm tối thắng như vậy  
Con đem cúng dường các Như Lai.

Y phục tối trắng, hương tối trắng  
Hương bột, hương đốt và đèn đuốc  
Tất cả nhiều như núi Diệu Cao  
Con đem cúng dường các Như Lai.  
Con dùng tâm thắng hiểu rộng lớn  
Tin sâu tất cả Phật ba đời  
Đều dùng sức hạnh nguyện Phổ Hiền  
Cúng dường khắp hết các Như Lai. ☺ (102)

Thuở xưa con tạo bao nghiệp ác  
Đều do vô thủy tham sân si  
Từ thân miệng ý mà sinh ra  
Tất cả nay con đều sám hối. ☺ (103)

Mười phương tất cả các chúng sinh  
Nhị thừa hữu học và vô học  
Tất cả Như Lai với Bồ Tát  
Hết thầy công đức đều vui theo. ☺ (104)

Mười phương hết thầy đáng Thế Đăng  
Bạc ban đầu thành tựu bồ đề  
Nay con đều thỉnh mời tất cả  
Chuyển bánh xe pháp diệu vô thượng. ☺ (105)

Nếu chư Phật muốn vào Niết Bàn  
Con đều chí thành xin mời thỉnh  
Nguyện xin ở lâu vô số kiếp

Lợi lạc tất cả các chúng sinh. ☺ (106)

Hết thầy phước lễ tán cúng dường  
Thỉnh Phật ở đời chuyển pháp luân.  
Tuỳ hỉ sám hối các căn lành

Hồi hướng chúng sinh và Phật đạo. ☺ (107)

Nguyện đem công đức thù thắng này  
Hồi hướng chân pháp giới vô thượng.  
Tánh tướng Phật, Pháp và Tăng già  
Hai đế dung thông ấn tam muội  
Vô lượng biển công đức như vậy  
Nay con thấy đều hồi hướng hết.  
Hết thầy chúng sinh thân miệng ý  
Kiến hoặc phỉ báng ngã pháp thầy  
Tất cả các tội chướng như vậy  
Thấy đều tiêu diệt hết không còn.  
Niệm niệm đến khắp nơi pháp giới  
Rộng độ chúng sinh không thôi chuyển  
Cho đến hư không thế giới tận  
Chúng sinh và nghiệp phiền não tận.  
Bốn pháp rộng vô biên như vậy  
Nay nguyện hồi hướng cũng như vậy. ☺ (108)

Nam Mô Đại Hạnh Phổ Hiền Bồ Tát. (3 lần)

## MA-HA BÁT-NHÃ BA-LA MẬT-ĐA TÂM KINH

Đức Quán-Tự-Tại Bồ-Tát, trong lúc Ngài thực hành trí huệ thâm sâu, đạt đến cảnh giới bờ bên kia, thì Ngài soi thấy năm uẩn đều không, liền vượt qua tất cả khổ ách sanh tử.

Này Xá-Lợi-Tử ! Sắc chẳng khác không, không chẳng khác sắc; sắc tức là không, không tức là sắc. Thọ, tưởng, hành, thức, lại cũng như vậy.

Này Xá-Lợi-Tử ! Thật tướng Chơn Không của các pháp chẳng sanh chẳng diệt, chẳng dơ chẳng sạch, chẳng thêm chẳng bớt. Vậy nên trong Chơn Không không có sắc; không có thọ, tưởng, hành, thức; không có sắc, thanh, hương, vị, xúc, pháp; không có giới hạn của mắt, cho đến không có giới hạn ý thức; không có vô-minh, cũng không vô-minh hết; cho đến không già chết, cũng không già chết hết; không khổ đế, tập đế, diệt đế, đạo đế; không trí cũng không chứng đắc.

Vì không chứng đắc, nên Bồ-Tát nương theo Bát-Nhã Ba-La Mật-Đa, tâm không ngăn ngại; do không ngăn ngại, nên không sợ hãi, xa lìa tất cả mộng tưởng điên đảo, rốt ráo đạt đến cứu kính Niết-Bàn.

Chư Phật trong ba đời cũng nương theo Bát-Nhã Ba-La Mật-Đa, chứng quả Vô-Thượng Chánh-Đẳng Chánh-Giác.

Vậy biết Bát-Nhã Ba-La Mật-Đa là chú đại thần, là chú đại minh, chú vô-thượng, chú vô đẳng đẳng, trừ được các thứ khổ, chơn thật chẳng phải dối.

Vì vậy nói chú Bát-Nhã Ba-La Mật-Đa, thì liền thuyết ra chú rằng: Yết-Đế, Yết-Đế, Ba-La Yết-Đế, Ba-La Tăng Yết-Đế, Bô-Đề tát-bà-ha. (3x)

### **VÃNG SANH QUYẾT ĐỊNH CHƠN NGÔN**

Nam mô a di đā bà dạ, Đā tha dà đā dạ, đā đīa dạ tha, a di lị đô bà tì, a di lị đā tát đām bà tì. A di lị đā tì ca lan đế, a di lị đā tì ca lan đā, dà di nị, dà dà na, chỉ đā ca lệ, ta bà ha. (3x)

## TÁN PHẬT

A-Di-Đà Phật Thân Kim sắc,  
Tướng Hảo Quang Minh Vô Đẳng Luân,  
Bạch Hào Uyển Chuyển Ngũ Tu Di,  
Cám Mục Trùng Thanh Tứ Đại Hải,  
Quang Trung Hoá Phật Vô Số Ưc,  
Hoá Bồ-Tát Chúng Diệc Vô Biên,  
Tứ Thập Bát Nguyện Độ Chúng Sanh,  
Cửu Phẩm Hàm Linh Đẳng Bỉ Ngạn,

Nam-Mô Tây Phương Cực-Lạc Thế-Giới, Đại-Từ Đại-Bi Tiếp Dẫn  
Đạo Sư A-Di-Đà Phật.

Nam-Mô A-Di-Đà Phật (108x)

Nam-Mô Đại-Bi Quán-Thế-Âm Bồ-Tát (3x)

Nam-Mô Đại-Thế-Trí Bồ-Tát (3x)

Nam-Mô Địa-Tạng Vương Bồ-Tát (3x)

Nam-Mô Thanh-Tịnh Đại Hải Chúng Bồ-Tát (3x).



## HỒI HƯƠNG

Phúng kinh công-đức thù thắng hạnh,  
Vô biên thắng phước giai hồi-hương,  
Phổ nguyện pháp-giới chư chúng sinh,  
Tốc vãng Vô-Lượng-Quang Phật sát.  
Nguyện tiêu tam-chươngng trừ phiền-não,  
Nguyện đắc trí-huệ chơn minh liễu,  
Phổ nguyện tội chươngng tất tiêu trừ.  
Thế thế thường hành Bồ-tát đạo,  
Nguyện sinh Tây-phương Tịnh-độ trung,  
Cửu phẩm Liên-hoa vi phụ-mẫu,  
Hoa khai kiến Phật ngộ vô sinh,  
Bất thối Bồ-tát vi bạn lữ.  
Nguyện dĩ thử công-đức,  
Phổ cập ư nhất thiết,  
Ngã đẳng dĩ chúng sinh  
Giai cộng thành Phật-đạo.

## PHỤC NGUYỆN

(Kỳ an hoặc kỳ siêu, hay tùy theo vị chủ lễ...)

## TAM QUY-Y

Tự quy-y Phật, đương nguyện chúng-sinh, thể giải đại-  
đạo, phát vô-thượng tâm. (1 lạy)

Tự quy-y Pháp, đương nguyện chúng sinh, thâm nhập  
kinh-tạng, trí tuệ như hải. (1 lạy)

Tự quy-y Tăng, đương nguyện chúng sinh, thống-lý đại  
chúng, nhất thiết vô ngại. (1 lạy)

\*\*\*\*\*